

《從簡入繁》

幫助新來港學生學習繁體字

教師參考

簡介

新來港學生入讀香港的學校，要面對很大的轉變，他們在學習繁體字可能會遇上困難，需要教師提供協助。教師可以參考本資源，幫助新來港學生盡快認識和書寫繁體字，以提高學習各科的能力，融入學校和香港生活。

教學建議

一、施教原則

教師要因應學生的能力、學習需要，提供適切的支援，並多加鼓勵，以照顧學生學習多樣性。教師可參考以下教學原則：

(一) 加強學習動機

教師宜對新來港學生說明學習繁體字有助他們在香港學習和生活，以加強學生的學習動機。

(二) 引發學生的好奇心

學習繁體字，關鍵在於引發學生的好奇心以及探索的興趣。教師可透過遊戲互動、文化連結、多元體驗、生活應用等方法，或利用不同的學習工具，引發學生的好奇心，刺激求知欲，培養他們學習繁體字的興趣。

(三) 協助學生克服不安心理

- 可考慮推行同伴協助計劃，在班中選派同學與新來港學生結成伙伴，在適應學校環境及學習方面加以提點幫忙，使學生不致孤獨無助。
- 多鼓勵學生參與課外活動或遊戲，增加與同學接觸和合作交流，同時增加認識、應用繁體字的機會，從而增強學習的效果。

(四) 避免令學生產生挫敗感

在學生學習繁體字的初期，教師應給予充裕的時間，並多肯定他們的努力，在糾正字體時應採寬容的態度，不宜過於嚴苛，以免學生產生挫敗感。

(五) 鼓勵家校合作

家校合作和相互支持，能夠提高學生的學習成效。教師多與家長聯絡，有助了解學生的學習需要，亦可以讓家長了解子女的學習進度。此外，學校可邀請家長配合，協助及鼓勵子女閱讀課外書、參與課外活動，使學習事半功倍。

(六) 教材要配合學生的生活經驗和程度

教師在選取教材時，應配合學生的生活經驗、已有知識和能力，教材不但要深淺適中，而且要兼備實用性和趣味性。

二、教學安排

學校須因應收生的數目、學生所屬的年級等實際情況彈性處理。以下幾項可作參考：

- (一) 在學生正式入學前，無論是小一至中六，可設預備班教授繁體字。
- (二) 若班中新來港學生佔大多數，可把第三部分建議的教學內容加插在中文課堂中施教。
- (三) 可在課前或放學後，安排輔導小組，協助新來港學生一起學習繁體字。

三、教學內容及方法

(1) 繁簡對照法

A. 無論是繁體字，還是簡化字，兩者的部首系統都源自《康熙字典》的 214 個部首，因此簡化字與繁體字的部首數量是一樣的，只是兩者部分形體略有差異，例如：

- 「讠」部繁體部首為「言」
- 「饣」部繁體部首為「食」
- 「马」部繁體部首為「馬」

熟悉簡化部首與繁體部首的對應關係，可舉一反三，有助認讀和書寫繁體字。

教師可利用《漢字部首表》<http://www.moe.gov.cn/ewebeditor/uploadfile/2015/01/13/20150113090108815.pdf>，幫助學生掌握常用部首的繁體字寫法，亦可以指導學生參考坊間任何一本字典、辭書，學習繁體字的寫法。

B. 選用學生學過的課文，提供簡化字及繁體字的版本，供學生作對照閱讀，並可設計不同程度的工作紙，供學生練習。

(2) 多元識字策略

中文教科書多以繁體字為主。教師平日在識字教學、字詞教學上，可指導學生運用不同的識字策略，例如：部件識字、基本字帶字、生活識字、多媒體互動識字、兒歌、字謎識字等，幫助學生認讀和書寫繁體字。

(3) 活動和遊戲教學法

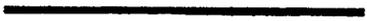
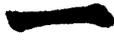
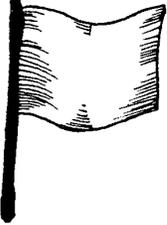
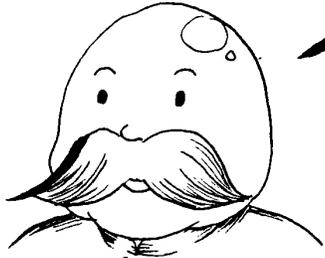
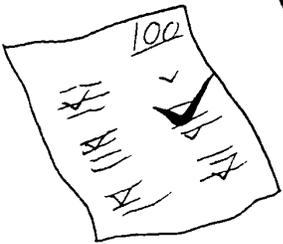
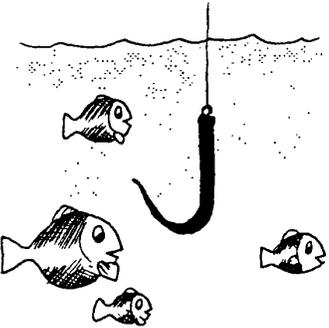
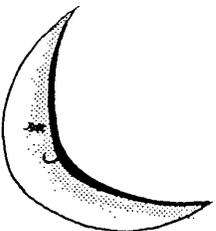
通過互動遊戲和比賽，可提高學生學習繁體字的興趣，增強投入感，有助同學之間的合作和溝通。活動和遊戲的形式宜多元化，除了繁簡字體配對、繁簡字對譯比賽、硬筆或毛筆書法比賽之外，教師可自行設計，或利用坊間現成的教材，例如：「部首偏旁拼字遊戲卡」、「認字接龍遊戲卡」和圖文對照的字卡，也可以參考「漢字真有趣——小學識字和寫字資源」內的「漢字遊樂場·活動 123」。

(4) 培養學生的自學能力

學習語文須不斷反復練習，故此教師須注意培養學生的自學能力，讓他們能夠獨立地、主動地學習，以提高學習效率及積極性。若要培養學生的語文自學能力，可從以下幾方面開始：

- a. 鼓勵學生多利用字典、繁簡字手冊等工具書學習。
- b. 鼓勵學生利用多媒體自學套／電腦軟件／坊間漢字學習資源／網上識字資源認識繁體字。
- c. 從小培養閱讀習慣，指導學生看益智圖書，從趣味閱讀中學習繁體字；提升認讀能力和語感。（可參考《手不釋卷：小學中國語文學習參考書籍目錄》<https://www.edb.gov.hk/tc/curriculum-development/kla/chi-edu/resources/primary/lang/curriculum-materials.html>）
- d. 鼓勵學生多讀多寫繁體字及練習筆順。
- e. 鼓勵學生在做家課、默書、測考時，建立自我檢查和修正答案的習慣。

八種基本筆畫

<p>點</p>  	<p>橫</p>  
<p>直</p>  	<p>撇</p>  
<p>趯</p>  	<p>鈎</p>  
<p>彎</p>  	<p>捺</p> 